

Rep. n. 326 - Prot. 60482 dd 15/6/2023

ACCORDO DI COOPERAZIONE ACCADEMICA

tra

l'Università degli Studi dell'Aquila (Italia)

e

Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia)

per la realizzazione di una laurea magistrale bi-nazionale in

PHYSICS

L'Università degli Studi dell'Aquila, rappresentata dal Rettore, Prof. *Edoardo Alesse*, da una parte e la *Ivane Javakhishvili Tbilisi State University*, rappresentata dal Rettore, Prof. *Jaba Samushia*, dall'altra parte, allo scopo di incrementare e approfondire le relazioni tra le due Istituzioni per la realizzazione di percorsi di formazione a livello internazionale, convengono quanto segue.

Art. 1

L'Università degli Studi dell'Aquila e la *Ivane Javakhishvili Tbilisi State University* collaboreranno, attraverso lo scambio di studenti, docenti e personale tecnico-amministrativo, alla realizzazione di un percorso di formazione congiunta, con l'obiettivo finale di rilasciare doppio titolo di studio nel settore della *Fisica*.

Agli studenti che abbiano svolto un percorso formativo bi-nazionale, secondo le disposizioni previste dal presente accordo, le due istituzioni rilasceranno simultaneamente la laurea magistrale in *Fisica* dell'Università degli Studi dell'Aquila e la laurea magistrale in *Fisica* della *Ivane Javakhishvili Tbilisi State University*.

Art. 2

La responsabilità della realizzazione del presente accordo è affidata al Prof. *Francesco Lorenzo VILLANTE* per la parte italiana e al Prof.ssa *Nana SHATASHVILI* per la parte georgiana.

Art. 3

Ogni Università designerà secondo modalità decise di comune accordo gli studenti autorizzati a seguire il percorso bi-nazionale. Il numero massimo di studenti è fissato a dieci per anno accademico, cinque per ciascuna istituzione. Tale disposizione potrà essere variata, previo accordo tra le parti, nel rispetto del criterio di reciprocità.

Art. 4

Gli studenti che seguiranno il percorso bi-nazionale saranno iscritti ad entrambe le Istituzioni a partire dall'anno accademico in cui inizia lo scambio. I diritti di iscrizione e altre eventuali tasse saranno pagate esclusivamente presso l'Istituzione di provenienza.

Art. 5

Le parti definiranno di comune accordo in un allegato tecnico il curriculum formativo per il conseguimento del doppio titolo. Tale curriculum sarà riconcordato alla fine di ogni biennio, entro e non oltre il mese di luglio, e prevederà i corsi, i seminari, gli esami e i relativi crediti oggetto del programma congiunto per il biennio successivo, nonché ogni altro dettaglio tecnico utile alla gestione del presente accordo. L'accettazione del testo dell'allegato tecnico da ambo le parti sarà condizione necessaria per realizzare lo scambio degli studenti ed il conferimento del doppio titolo.

Art. 6

Gli studenti svolgeranno parte del loro percorso formativo presso l'Università degli Studi dell'Aquila e parte presso la Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, di seguito indicato come Tbilisi State University, secondo quanto previsto nell'allegato tecnico e nel rispetto dei regolamenti di ciascuna Istituzione. I corsi frequentati ed i crediti acquisiti secondo il curriculum formativo concordato presso l'Istituzione partner saranno riconosciuti automaticamente dall'Università di provenienza al fine del conseguimento del doppio titolo. Ogni istituzione assisterà gli studenti in ingresso fornendo loro supporto linguistico, tramite corsi erogati in inglese e/o materiale didattico ed assistenza didattica e tutoraggio in lingua inglese.

Art. 7

Al termine del percorso di studio bi-nazionale lo studente preparerà una tesi di Laurea Magistrale, in Inglese, sotto la supervisione di un docente italiano e uno georgiano. La tesi sarà redatta in lingua inglese.

Una copia sarà preparata nella forma prescritta dal Regolamento della Tbilisi State University e consegnata al Department of Physics of Tbilisi State University, mentre una copia sarà preparata nella forma prescritta dal Regolamento del corso di studi in Fisica dell'Università degli Studi dell'Aquila e consegnata alla competente segreteria studenti dell'Università degli Studi dell'Aquila. I giudizi di merito del relatore e del correlatore dei lavori di tesi saranno preparati in inglese e conterranno sia il voto espresso secondo il Regolamento della Tbilisi State University, sia il voto espresso il Regolamento del corso di laurea Magistrale in Fisica dell'Università degli Studi dell'Aquila. La discussione della tesi si svolgerà in accordo con i regolamenti didattici di entrambi le Istituzioni: verranno preparati due verbali: uno redatto secondo le regole dell'Università degli Studi dell'Aquila in italiano e in inglese, e un secondo, redatto secondo le regole della Tbilisi State University, in georgiano e in inglese.

La discussione della tesi può avvenire una sola volta in una sola delle due sedi in presenza del relatore dell'altra sede. Se ciò non avverrà, la discussione della tesi verrà svolta separatamente presso entrambe le istituzioni.

Insieme ai due titoli di laurea magistrale italiana e georgiana verrà rilasciato il Diploma Supplement, che fornirà informazioni più dettagliate sugli studi effettuati dallo studente, le attività formative seguite, le relative votazioni e i sistemi di votazione adottati. Il Diploma Supplement verrà rilasciato in due copie, una in italiano ed in inglese, ed una in georgiano ed in inglese.

Art. 8

Le parti si impegnano a scambiare regolarmente informazioni e materiale relativo alle attività del presente accordo, nonché a consultarsi reciprocamente in merito alle questioni di ordine didattico ed organizzativo legate alla collaborazione in atto.

Verrà istituita una Commissione del Corso binazionale, composto da quattro docenti della Tbilisi State University e quattro docenti dell'Università degli Studi dell'Aquila, che avrà i seguenti compiti: i) curare la realizzazione in ciascuna delle due sedi della laurea magistrale binazionale; ii) preparare e aggiornare l'allegato tecnico; iii) verificare ed approvare i piani di studio degli studenti; iv) monitorare e valutare il Corso di Laurea Magistrale binazionale con vari strumenti, in particolare per valutare il grado di soddisfazione degli studenti.

Art. 9

Allo scopo di raggiungere gli obiettivi del presente accordo, le parti si impegnano a reperire i mezzi necessari, nei limiti ed in ossequio alle normative vigenti nei rispettivi paesi.
L'onere della spesa, identificata di comune accordo, ove non esista apposito fondo anche di altra provenienza, graverà sulle singole strutture universitarie direttamente coinvolte nell'iniziativa. Le spese di mobilità non graveranno sulle istituzioni le quali, d'altra parte, si impegnano a reperire oltre al ERASMUS+, fondi nazionali, europei, regionali per sostenere i propri studenti in mobilità'.
Le parti si impegnano inoltre ad assistere i docenti e gli studenti che parteciperanno al programma bi-nazionale per quanto riguarda l'organizzazione logistica del loro soggiorno.

Art. 10

Il presente accordo avrà una durata di cinque anni dalla data di sottoscrizione da parte dei Rettori delle due Università.

Il periodo decorre dall'ultima data apposta al presente documento.

Ogni modifica del presente accordo richiede l'approvazione scritta di entrambe le istituzioni.

Le due Università potranno procedere al rinnovo del presente accordo almeno tre mesi prima della scadenza, anche tramite dichiarazione di intenti sottoscritta da parte dei Rettori delle due Università.

Art. 11

Il presente accordo, redatto in lingua italiana e georgiana e inglese, è firmato in quattro copie originali, due delle quali verranno conservate presso ogni Istituzione.

Firmato a L'Aquila
Il 08 MAG. 2023



Per l'Università degli Studi dell'Aquila

Il rettore
Prof. Edoardo Alesse

Firmato a Tbilisi
Il 14.06.2023

Per la Ivane Javakhishvili Tbilisi State
University

The Rector
Prof. Jaba Samushia